

# CV for Erling André Nielsen, TeknoGrafik

July 2012



Age: 60

Place of birth: Denmark

Education: B.Sc. - Electronics Engineer, graduated 1975  
Danish college school - Mathematical line, graduated 1971

Professional career:

Sept. 2000- Self-employed in my one-man firm TeknoGrafik doing professional B-t-B marketing materials, mainly for companies with technical products:

Renowned for understanding technical terms and interpreting and translating text into fluent danish text which can be read by the professional as well as people with limited technical skills.

Major experience within automation technology, lighting equipment, datacommunication, mechanical and electronics hardware.

Design and production of leaflets, brochures, catalogues, user manuals etc.

Bi-activity: Importing and selling wines since 2005

1987-2000: Back in JPS Elteknik A/S - now primarily marketing activities

1986: Back in Audilux ApS

1984-1985: Sales and marketing in trading and engineering company (JPS Elteknik A/S) Including production of marketing materials.

1975-1984: Designing and selling audio and lighting equipment (Audilux ApS) Translating texts (mainly from English) and writing catalogues in Danish.

**References** - translation and/or localization of (mainly) English brochures, application notes, user manuals etc. for Danish Customers/agents:

General Electric (Lighting, Power Protection, LPG motors)

Mettler Toledo

AEG/Lafaert (electrical motors)

Cisco Systems and many other datacom companies

Dwyer Instruments

Hirschmann

Advantech

Mobrey

Huba Controls

E+E Electronics

Bran+Luebbe, Blagdon, Mono and other producers of electrical pumps

+ several other more or less well-known companies producing electrotechnical and automation equipment

Hard- and software: Macintosh and Windows 7-based production equipment

**SDL Trados Studio 2011 SP2**

**Across**

Macintosh and Windows 7-based production equipment

Wordfast Anywhere

Adobe Creative Suite v4

Microsoft Office

Quark XPress (6.5 ≈ older version)



Recreation/hobbies: Golf (formerly involved as member of the board, handicap-committee, club magazine etc.)  
Nature  
Cultural activities

ProZ.com profile: <http://www.proz.com/translator/1358062>

TeknoGrafik VAT no: DK14382208